

## NOTA DEL EDITOR

Subscribers will note that this issue is late: 2 months late. However, given the size of the issue (112 pages), almost double a normal issue, and the complications of the most ambitious illustration scheme thus far attempted in this boletín, perhaps the delay will prove a minor one. The contents of this eighteenth number of Celestinesca are rather varied and many items are "firsts" for the journal.

Erna Berndt, who is also a corresponsal of Celestinesca, presents us with an illustrated history of the titles used in Spanish and in translations of the Rojas classic through the beginning of the nineteenth century: it will prove to be an important bibliographical contribution to LC studies. Another new direction for Celestinesca is the undertaking of printing the text and translation (into English) of one of the comedias humanísticas to which tradition LC belongs. Joseph R. Jones prints in this issue an introduction and bibliography, with telling notes, to the COMEDIA POLISCENA: the Latin text and English translation will appear in May of 1986.

Charles Fraker contributes a thoughtful study of the presence of rhetoric in Celestina, while James Stamm pursues, in a follow-up note to a previous study (also in Celestinesca), some of the structural and plot weaknesses of the Tragicomedia. Yakov Malkiel has come up with some notes dealing with the early traces of Euripedes in Spanish literature, notes which were penned by María Rosa Lida de Malkiel long ago and which we are now privileged to share. Halina Czarnocka provides, in her excursus on "space" in LC, some commentary on a little-considered matter related to the presentation and reception of LC.

In other matters, we are printing our first commissioned interview of a stage director of a Celestina production. José Blanco Gil brought his Portuguese version to the Festival de Teatro del Siglo de Oro (El Chamizal) in El Paso, Texas and was there interviewed by José A. Madrigal. Finally, this issue concludes with what will be the first of a new series of bibliographical annotations of LC scholarship, prepared by the editor. Previously the bibliographical section was an updating of the compilation that appeared in Hispania in 1976. Now, however, that compilation--which covered the quarter-century from 1949-1974--has been expanded, translated, reorganized and indexed to cover the period from 1930 to 1985: it was published in October 1985 by the Hispanic Seminary of Medieval Studies at

## CELESTINESCA

Madison, Wisconsin. A flyer is being mailed with this issue and the last page of the issue reproduces a copy of the announcement.

Due to all these commitments to space, I have decided to postpone until May of 1986 (Vol. 10, no. 1) the PREGONERO section which normally appears in each number of Celestinesca.

Perhaps one of the major publishing events of the recent months for those who have been hearing about it for so long was the release to the public of the Marciales edition and study of Celestina by the University of Illinois Press. This project initiates the Illinois Medieval Studies series. The widow of Miguel Marciales, who died in 1980, wished to see her husband's ten years of labor and analysis available to the scholarly public at large and found the willing collaborators at Illinois. I am sure you will agree with me when you have seen these two epoch-making volumes that a signal service has been provided by all concerned with the production of these handsome tomes. More specific information is to be found in this issue, on page 46.

More good news for some overseas subscribers. Celestinesca is always looking for ways to keep costs down for its readership, and now we can announce that for subscribers in the Iberian peninsula and in the UK there are local representatives who will serve as agents and take funds in local currency, thus saving individuals bank charges which are often out of proportion to the small amount of a subscription:

FOR SPAIN: Write to Sr. D. Plácido Rodríguez  
Librería "Corral de Almagro"  
Almagro 13  
28010 MADRID

FOR the U.K.: Write to Dr. Geoffrey West  
40 West Stockwell St.  
Colchester CO1 1TT (Essex)  
ENGLAND

And as a final note, to whet the appetite, I will mention that expected soon from the world presses are volumes on Seneca and Celestina, a semiotic reading of Celestina, a defense of Rojas as author of Act I of the Celestina, and much more. As always, the editor would appreciate receiving communications of any kind about la celestinesca, sean lo que fueren.

¡Queda adios!

